

Lect.univ.dr. Claudia Pisoschi

Doctorat în filologie: *Deixisul personal: valențe ale pronumelor personale și de politețe. Aspecte contrastive în română și engleză*, conducător științific prof.univ.dr. Maria Iliescu

CARTI PUBLICATE IN EDITURI RECUNOSCUTE CNCS:

- Titlu: *English Syntax*, Autori: Claudia Pisoschi (coautori: Ioana Murar și Ana-Maria Trantescu). ISBN 973-8043-292-2, 2003, editia I, 176 pagini, Editura Universitaria, Craiova
- Titlu: *Essentials of English Syntax. The Simple Sentence*, Autori: Claudia Pisoschi (coautori: Ioana Murar și Ana-Maria Trantescu), ISBN 973-8043-96-4, 2005, editia I, 256 pagini, Editura Universitaria, Craiova
- Titlu: *Descriptive English Syntax. Theory and Practice*, Autori: Claudia Pisoschi (coautori: Ioana Murar și Ana-Maria Trantescu), ISBN 978-606-510-191-3, anul publicării 2008, editia I, 209 pagini, limba engleza, Editura Universitaria, Craiova
- Titlu: *Deixisul personal : valențe ale pronumelor personale și de politețe. Aspecte contrastive română-engleză* (teză doctorat), Autori: Claudia Gabriela Pisoschi, ISBN 978-606-510-913-1 , anul publicării 2010, editia I, 248 pagini, limba română, Editura Universitaria, Craiova
- Titlu: *The Basics of Nominal Reference*, Autori: Claudia Gabriela Pisoschi, ISBN 978-606-14-0440-7 anul publicării 2012, editia I, 218 pagini, limba engleză, Editura Universitaria, Craiova

ARTICOLE PUBLICATE ÎN VOLUME COTATE B+ CNCSIS ȘI APĂRUTE LA EDITURI RECUNOSCUTE CNCS

2004

Titlu: "Orientational Metaphors in English and Romanian" in *Annals of the University of Craiova*, 2004, Editura Universitaria, Series Philology, English, year V, No. 2, pp. 264-276, ISSN 1454-4415
Autori: Claudia Pisoschi, coautor: Ana-Maria Trantescu

2005

Titlu: "Pragmatic Values of Personal Pronouns in English and Romanian", *Annals of the University of Craiova*, 2005, Series Philology, English, year VI, No. 2, pp. 111-128, ISSN 1454-4415
Autori: Claudia Pisoschi, coautor: Ana-Maria Trantescu

2006

Titlu: "Cross-Cultural Cognitive Motivation of English and Romanian Eye Idioms"
Revista: *Analele Universității din Craiova*, Seria Departamentul de Limbi Moderne Aplicate
Autori: Claudia Pisoschi, coautor: Ana-Maria Trantescu, 2006, pp.199-211, ISSN 1841-8074

2008

Titlu: "The Pragmatic Values of Romanian Personal Pronouns and Their 'Translation' into English"
Revista: *Annals of the University of Craiova*, autori: Claudia Pisoschi, 2008, Editura Universitaria, Craiova, Series Philology, English, year IX, No. 1, pp.167-180, Proceedings of the 2007 Conference on "Language, Literature and Cultural Policies 'Obsessive Discourse'", ISSN 1454-4415
Categoria revistei: cotate CNCSIS în categoria B+, cod 8, până în 2011, în prezent indexată Fabula

2009

Titlu: *The Value of Social Deixis Markers in Translation*, Autori Claudia Pisoschi, 2009, volum Revista Studii de Știință și Cultură, Universitatea de Vest "Vasile Goldiș" Arad, Anul V, nr. 1, pp. 155-163, ISSN 1841-1401, revistă indexată BDI CEEOL (www.cceol.com) Frankfurt, Germania și EBSCO Publishing din SUA (www.ebscohort.com) și clasificată în categoria CNCSIS B+ Cod 664, in

perioada 2005-20011 și recunoscută de CNCS în categoria C, începând cu anul 2012, URL-
www.revista-studii-uvvg.ro;

2010

Titlu: "The 'Involved' English Second Person Personal Pronouns on a New Evolutive Path"
Revista: Annals of the University of Craiova, Autori: Claudia Pisoschi, 2010, Series Philology, English, year XI, No. 1, pp.118- 125, Proceedings of the 2009 Conference on "Language, Literature and Cultural Policies 'From Evolution to Involution'", ISSN 1454-4415

2011

'Text Worlds in "I May I Might I Must" by Marianne Moore' în "Analele Universității din Craiova", seria Științe Filologice- Lingvistică, Revistă indexată ERIH NAT, anul XXXIII, nr. 1-2, 2011, ISSN 1224-5712, pp. 455-463, autori: Claudia Pisoschi

Irony and Social Power in R. Chandler's 'The Little Sister' în "Studii de Știință și Cultură", vol. VII, NR. 1, martie 2011, Universitatea de Vest "Vasile Goldiș" din Arad, "Vasile Goldiș" University Press, 2011, ISSN 1841-1401 (PRINT), ISSN 2067-5135 (ON LINE) pp. 101-110, revistă indexată BDI CEEOL (www.ceeol.com) Frankfurt, Germania și EBSCO Publishing din SUA (www.ebscohort.com) și clasificată în categoria CNCSIS B+ Cod 664, în perioada 2005-20011 și recunoscută de CNCS în categoria C, începând cu anul 2012, URL- www.revista-studii-uvvg.ro.

2012

Titlu: "The Stylistic Register Influence on the Pragmatics of English Personal Pronouns", Analele Universității din Craiova, Autori: Claudia Pisoschi, 2012, Editura Universitaria, Craiova, Serie Științe filologice, Limbi moderne aplicate, anul VII, No. 2/2011, ISSN 1841-8074, pp. 239-248, Actele Colocviului Internațional "Limbă, Cultură, Civilizație", Universitatea din Craiova, Craiova, 24-26 martie 2011

ARTICOLE PUBLICATE ÎN VOLUME COLECTIVE, APĂRUTE LA EDITURI ACREDITATE C.N.C.S.

2006

titlu carte: *The fellowship of cultural rings*, editori carte: Michaela Preisler, Elena Croitoru, ISBN 973-30-1259-9, 2006, Ed. Didactica si Pedagogica, București

titlu capitol: Hemingway's "Cat in the Rain" between "it" and "she". An analysis of the personal pronouns from a pragmatic and stylistic perspective, autori capitol: Claudia Pisoschi, Ana Maria Trantescu, pp.175-187, publicat in *The fellowship of Cultural Rings, International Conference Proceedings*, Dunărea de Jos", Galati, 20-21 octombrie 2005

2008

titlu carte : *Receptarea antichității greco-latine în culturile europene*, editori carte: Katalin Dumitrașcu

ISBN 978- 606-510-033-6, 2008, Editura Universitaria Craiova , titlu capitol: Considerations on some English Words of Latin Origin, autori capitol: Claudia Pisoschi, pp. 529- 541, Lucrările colocviului internațional *Receptarea antichității greco-latine în culturile europene*, Craiova, 23-24 noiembrie 2007

titlu carte : *Studia in honorem Profesor univ. dr. dr. h.c.mult. Maria Iliescu*, editori carte: Gabriela Scurtu

ISBN 978-606-510-149-4, 2008, Editura Universitaria Craiova , titlu capitol: Pronominal Reference as a Resourceful Stylistic Device in Defining the Setting and the Characters, autori capitol: Claudia Pisoschi, pp.192-198

titlu carte : *Studii de limba română în memoria profesorului Radu Popescu, Centrul de Cercetare în Onomastică și Lexicologie*, editor carte: Dragoș Vlad Topală, ISBN 978-606-510-265-1, 2008,

Editura Universitaria Craiova, titlu capitol: *Aspecte ale conceptualizării și ale gramaticalizării construcțiilor ipotetice în engleză și română*, autor capitol: Claudia Pisoschi, pp.137-146

2009

titlu carte : *Receptarea antichității greco-latine în culturile europene, ediția a 2-a*, editori carte: Dana Dinu, ISBN 978- 606-510-603-1, 2009, Editura Universitaria Craiova , titlu capitol: *Aspecte contrastive ale valorilor și utilizării infinitivului în latină și engleză*, autori capitol: Claudia Pisoschi, pp.361-374, in *Lucrările colocviului internațional Receptarea antichității greco-latine în culturile europene*, ediția a 2-a, Craiova, 21-22 noiembrie 2008

2010

titlu carte: *Comunicare, identitate, cultură*, editori carte: Emilia Parpală, Carmen Popescu, ISBN 978-606-510-950-6, 2010, Editura Universitaria Craiova , titlu capitol: *Romanian and English Addressing Terms. Cultural Dimensions and Contextual Connotations*, autori capitol: Claudia Pisoschi, pp.110-118

2011

Capitol carte:

titlu carte : “Comunicare și identitate. Perspective lingvistice și culturale”

editori carte: Emilia Parpală, Carmen Popescu, ISBN 978- 606-14-0229-8, 2011, Editura Universitaria Craiova, titlu capitol: *‘Familiar Addressing Terms in Contemporary Romanian. A Synchronic Perspective. Means of Exploiting the Addressing Terms System in a Literary Text’*, pp. 120-138, publicat in volumul ce contine Comunicările susținute în cadrul Conferinței Internaționale “Comunicare, identitate, cultură” Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova, Craiova, 22-23 octombrie 2010

Capitol carte:

titlu carte : “Numele și Numirea”. Actele Conferinței Internaționale de Onomastică, ediția I: “Interferențe multietnice în antroponimie”, editori carte: Oliviu Felecan, ISBN: 978-606-543-176-8, 2011, Editura Mega, Cluj-Napoca, titlu capitol: *‘Theoretical Considerations on the Time and Space Journey’ of Some Anglo-Saxon Proper Names’*, pp. 515-526, publicat in volumul Actelor Conferinței Internaționale de Onomastică, ediția I, “Numele și Numirea”, Baia-Mare, 19-21 septembrie 2011
autori capitol: Claudia Pisoschi

‘The Suffix -ate in English. A Diachronic View’ în “Analele Universității ‘Dunărea de Jos’” din Galați, fascicula XXIV, an IV, nr. 1 (5), *Lexic comun-Lexic specializat*, Număr tematic: *Descriere și istorie în studiul lexicului*, Doina Marta Bejan (ed.), ISSN 1844-9476, Galați, Editura Europlus, 2011, pp. 188-195, revistă indexată Fabula

<http://www.fabula.org/actualites/analele-universitatii-dunarea-de-jos-din-galati-lexic-comun-lexic-specializat-48626.php>

ARTICOLE APĂRUTE ÎN VOLUME COLECTIVE (ACTELE UNOR CONFERINȚE)

titlu carte: *Second International Conference in Sociolinguistics, 5-7 November 1998 - Proceedings*
Editor Ilinca Crăiniceanu, ISBN: 973-8078-10-5, 1999, Ed. Omniscop, Craiova, titlu capitol: "Aspects of Present-day English Grammar", autori capitol: Claudia Pisoschi, co-autor Ana Maria Trantescu, pp. 112- 120, *Proceedings -Second International Conference in Sociolinguistics*, Universitatea din Craiova 5-7 noiembrie 1998

titlu carte: *Second International Conference in Sociolinguistics, 5-7 November 1998 - Proceedings*
Editor carte: Ilinca Crăiniceanu, ISBN: 973-8078-10-5, 1999, Editura: Ed. Omniscop, Craiova, titlu capitol: "The American Vocabulary in a General Diachronic View", autori capitol: Claudia Pisoschi, co-autor Ana Maria Trantescu, pp. 144-154, *Second International Conference in Sociolinguistics*, Universitatea din Craiova, 5-7 noiembrie 1998

Titlu: "Change versus Conservatism in Contemporary English Language", Revista: Annals of the University of Craiova, Autori: Claudia Pisoschi, coautor: Ana-Maria Trantescu, 2000, Editura de Sud, Series Philology, English year I, No. 1, pp.107-113, ISSN 1454-4415

Titlu: "The Change in Language and the Slang", Annals of the University of Craiova, Autori: Claudia Pisoschi, 2001, Editura MJM, Series Philology, English, year II, No. 1, pp. 174- 181, ISSN 1454-4415

Titlu: "Literary Translations – between Expectation and Accomplishment", Annals of the University of Craiova, autori: Claudia Pisoschi, coautor: Ana-Maria Trantescu, 2002, Editura Universitaria, Series Philology, English, year III, no. 1, pp.139- 150, ISSN 1454-4415

Titlu: *Addressing Terms used in the Family. Cultural Dimensions and Contextual Connotations*

Revista: Analele Universitatii „Dunarea de Jos” din Galati

Autori: Claudia Pisoschi, 2009 , Editura Europlus Galați, volum Fascicula XXIV, anul II, numar nr. 1(2)

pp.456-461, Lucrările Conferinței internaționale *General lexicon / Specialized Lexicon*, Ediția a II- a, 17 – 18 septembrie 2009, ISSN 1844-9476

ARTICOLE APĂRUTE ÎN VOLUME ALE UNOR CENTRE DE CERCETARE

2006

titlu carte : *New Realities, New Goals. Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics*

editori carte: Ioana Murar (founding editor), Carmen Nedelcu și Emil Sîrbulescu (editori)

ISBN 973-742-389-5, 978-973-742-389-4, 2006, Editura Universitaria Craiova , titlu capitol: Power and Language in Political Discourse, autori capitol: Claudia Pisoschi, Ana Maria Trantescu, pp. 63-101

titlu carte : *New Realities, New Goals. Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics*

editori carte: Ioana Murar (founding editor), Carmen Nedelcu și Emil Sîrbulescu (editori), ISBN 973-742-389-5, 978-973-742-389-4, 2006, Editura Universitaria Craiova , titlu capitol: Teaching Idioms – Tradition and Innovation. The Cognitive Approach as a Means of Raising Cultural Awareness, autori capitol: Claudia Pisoschi, Ana Maria Trantescu, pp.102- 119

titlu carte : *New Realities, New Goals. Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics*

editori carte: Ioana Murar (founding editor), Carmen Nedelcu și Emil Sîrbulescu (editori), ISBN 973-742-389-5, 978-973-742-389-4, 2006, Editura Universitaria Craiova, pp. 175-195, titlu capitol: Cross-Cultural Cognitive Motivation of English and Romanian Hand Idioms, autori capitol: Claudia Pisoschi, Ana Maria Trantescu

2007

titlu carte : *Cultural Dimensions. Linguistic Identities: Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics: New Realities, New Goals*, editorii carte: Ioana Murar (founding editor), Ana Maria Trantescu și Claudia Pisoschi (editori), Alina Reșceanu, Daniel Ivănuș (editori număr), ISBN 978- 606-510-595-9, 2007, Editura Universitaria Craiova , titlu capitol: "English and Romanian Face Idioms. Linguistic and Cultural Identities from the Cognitive Perspective", autori capitol: Claudia Pisoschi, Ana Maria Trantescu

pp.137-176.

2008

titlu carte : *Cultural Dimensions (III). Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics: New Realities, New Goals*, editorii carte: Ioana Murar, PhD, Mădălina Cerban, PhD , ISBN 978- 606-14-0067-6, 2008, Editura Universitaria Craiova , titlu capitol: "Linguistic and cultural interferences reflected at discourse level. Some Considerations on Negation in English and Romanian", autori capitol: Claudia Pisoschi, pp. 118-135

2011

titlu carte : *Cultural Dimensions. Directions of Research in the Theoretical and Applied Linguistics: Intercultural Landscapes*, subtitlu carte: Beyond Language and Cultural Ego, editori carte: Titela Vîlceanu

ISBN 978- 606-14-0152-9, 2011, Editura Universitaria Craiova

titlu capitol: *Ideological power as identity moulder* , pp. 92-108

autori capitol: Claudia Pisoschi

2012

Compounding in Early Modern English: Shakespeare's Sonnets în „Studii și Cercetări de Onomastică și Lexicologie” (SCOL), revistă a Centrului de Cercetare în Onomastică și Lexicologie, Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova, anul V, nr. 1-2, 2012, Editura Sitech Craiova, ISSN 2065-7161

http://cis01.central.ucv.ro/litere/onomastica_lexicologie/revista_scol_2012/revista_scol_2012.html

CURSURI UNIVERSITARE:

Titlu: *The Syntax of the English Simple Sentence*

Autori: Claudia Pisoschi (coautori: Ioana Murar și Ana-Maria Trantescu), 2001, editia I, 116 pagini, Reprografia Universității din Craiova

Cursuri universitare pentru învățământul la distanță:

Titlu: *English Syntax. The Simple Sentence*

Autori: Claudia Pisoschi (coautori: Ioana Murar și Ana-Maria Trantescu).

ISBN: 978-606-14-0145-1, 2011, editia I, 76 pagini, Editura Universitaria, Craiova

Titlu: *English Syntax. Compound and Complex Sentences*

Autori: Claudia Pisoschi (coautori: Ioana Murar și Ana-Maria Trantescu).

ISBN: 978-606-14-0184-0, 2011, editia I, 109 pagini, Editura Universitaria, Craiova

Titlu: *English Semantics*

Autori: Claudia Pisoschi (coautor: Ana-Maria Trantescu).

ISBN : 978-606-14-0466-7, 2012 , editia I, 100 pagini, Editura Universitaria, Craiova

VOLUME EDITATE:

- Editor (împreună cu Ana Maria Trantescu) volum Centre for the Research of European Linguistic and Cultural Identities, *Cultural Dimensions and Linguistic Identities: Directions of Research in Theoretical and Applied Linguistics: New Realities, New Goals*, Editura Universitaria Craiova, 2007, ISBN 978- 606-510-595-9, 196 pagini.

- Coordonator volum (împreună cu prof. univ. dr. Ioana Murar) *Annals of the University of Craiova, Series Philology – English-*, year XI, NO.1, 2010, Proceedings of the 2009 Conference on “Language, Literature and Cultural Policies – From Evolution to Involution”, Editura Universitaria Craiova, ISSN 1454-4415, 240 pagini.

- Editor (împreună cu Andreea Bratu, Marinella Coman, Diana Dănișor, Cristina Radu-Golea, Dragoș Topală) volum Centrul de Cercetare în Onomastică și Lexicologie, *Studii și Cercetări de Onomastică și Lexicologie (SCOL)*, Omagiu academicianului Grigore Brâncuș la 80 de ani, Anul II, Nr. 1-2/2009, Editura Sitech, 2009, ISSN 2065-7161.

- Editor (împreună cu Andreea Bratu, Marinella Coman, Diana Dănișor, Cristina Radu-Golea, Dragoș Topală) volum Centrul de Cercetare în Onomastică și Lexicologie, *Studii și Cercetări de Onomastică și Lexicologie (SCOL)*, Omagiu profesorului Vasile Frățilă la 70 de ani, Anul III, Nr. 1-2/2010, Editura Sitech, 2010, ISSN 2065-7161.

- Editor (împreună cu Andreea Bratu, Marinella Coman, Diana Dănișor, Cristina Radu-Golea, Dragoș Topală) volum Centrul de Cercetare în Onomastică și Lexicologie, *Studii și Cercetări de Onomastică și Lexicologie (SCOL)*, Omagiu profesorului Anatol Eremia la 80 de ani, Anul IV, Nr. 1-2/2011, Editura Sitech, 2012, ISSN 2065-7161.

- Editor volum lucrări sesiune de referate “Zilele cercurilor studențești”, *BA and Master Students' and Graduates' Paper Session Proceedings. English Language, English and American*

Literature and Teaching EFL, April 16-17, 2010, 181 pagini, Editura Universitaria Craiova, 2011, ISBN 978-606-14-0279-3.